

employee of the Office or any person acting under the direction of the Superintendent for anything done or omitted to be done in good faith in the administration or discharge of any powers or duties that under any Act of Parliament are intended or authorized to be executed or performed.

les personnes agissant sous les ordres du surintendant, bénéficient de l'immunité judiciaire pour les actes ou omissions commis de bonne foi dans l'exercice — autorisé ou requis — des pouvoirs et fonctions conférés par une loi fédérale.

*Annual Report*

*Rapport annuel*

Annual report

Rapport annuel

25. The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after the 30th day of September next following the end of each fiscal year, a report showing the operations of the Office for that year.

25. Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard le cinquième jour de séance de celle-ci après le 30 septembre suivant la fin de chaque exercice, le rapport d'activité du Bureau.

*Repeal*

*Abrogation*

Repeal

Abrogation

26. The *Department of Insurance Act* is repealed.

26. La *Loi sur le département des assurances* est abrogée.

*Related and Consequential Amendments*

*Modifications corrélatives*

1980-81-82-83, c. 111, Sch. I

1980-81-82-83, ch. 111, ann. I

*Access to Information Act*

*Loi sur l'accès à l'information*

27. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading "*Departments and Ministries of State*", the following:

27. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Ministères et départements d'État*», de ce qui suit :

"Office of the Superintendent of Financial Institutions  
*Bureau du surintendant des institutions financières*"

«Bureau du surintendant des institutions financières  
*Office of the Superintendent of Financial Institutions*»

28. Schedule II to the said Act is amended by deleting therefrom

28. L'annexe II de la même loi est modifiée par suppression :

(a) the reference to  
"Bank Act  
*Loi sur les banques*"

a) du renvoi  
«*Loi sur les banques*  
*Bank Act*»

and the corresponding reference in respect of that Act to "section 251"; and

et du renvoi à l'«*article 251*» en regard de cette loi;

(b) the reference to  
"Quebec Savings Banks Act  
*Loi sur les banques d'épargne de Québec*"

b) du renvoi :  
«*Loi sur les banques d'épargne de Québec*  
*Quebec Savings Bank Act*»

and the corresponding reference in respect of that Act to "section 59".

et du renvoi à l'«*article 59*» en regard de cette loi.